

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

9. ENDURING POWERS OF GUARDIANSHIP

Public Advocate (Rzecznik Praw Obywatelskich Osób Niezdolnych Do Podejmowania Decyzji) oferuje telefoniczną służbę poradnictwa (1300 858 455) udzielającą informacji na temat Enduring Powers of Guardianship (stałych pełnomocnictw do podejmowania decyzji dotyczących zdrowia i stylu życia). Nagrana informacja zawierająca odpowiedzi na szereg często zadawanych pytań dotyczących Enduring Powers of Guardianship dostępna jest przez 24 godziny na dobę. Aby porozmawiać z pracownikiem doradztwa, należy zadzwonić do tej służby w godzinach od 9.00 do 16.30 od poniedziałku do piątku.

GDZIE MOGĘ OTRZYMAĆ FORMULARZ ENDURING POWER OF GUARDIANSHIP?

Formularz Enduring Power of Guardianship znajduje się na końcu Przewodnika Enduring Powers of Guardianship i Zestawu Informacyjnego Enduring Power of Guardianship wydanych przez Office of the Public Advocate. Obie te publikacje zawierają informacje punkt po punkcie, jak należy wypełnić formularz, i mogą zostać pobrane bezpłatnie ze strony internetowej Office of the Public Advocate lub też zakupione po niewielkim koszcie od State Law Publisher.

CO TO JEST ENDURING POWER OF GUARDIANSHIP?

Enduring Power of Guardianship jest prawnym narzędziem, które pozwala posiadającej zdolność prawną osobie dorosłej powołać inną osobę do podejmowania osobistych decyzji oraz decyzji dotyczących jej stylu życia i leczenia w jej imieniu. Osoba udzielająca pełnomocnictwa nazywa się Mianujący (Appointor). Osoba przyjmująca pełnomocnictwo nazywa się Stały Opiekun (Enduring Guardian) lub Mianowany (Appointee). Enduring Power of Guardianship wchodzi w życie jedynie, kiedy Mianujący traci zdolność podejmowania rozsądnych decyzji samemu.

WYBÓR STAŁEGO OPIEKUNA

Możesz powołać kogokolwiek, jako swojego Stałego Opiekuna, pod warunkiem, że osoba ta ukończyła 18 lat i że posiada pełną zdolność prawną.

Osoba lub osoby, które wybierasz do działania w charakterze swojego Stałego i Zastępczego Opiekuna, zależą od ciebie. Może to być twój współmałżonek lub partner, inny członek rodziny lub bliski przyjaciel. Ponieważ uprawnienia twojego Stałego Opiekuna są większe niż uprawnienia twojego współmałżonka lub partnera de facto, jeżeli chcesz, aby twój współmałżonek lub partner de facto podejmowali za ciebie decyzje, powinieneś powołać ich na swojego Stałego Opiekuna.

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

Ważne jest, żeby uważnie się zastanowić, kogo wybierasz na swojego Stałego Opiekuna, ponieważ będzie on miał uprawnienia prawne do podejmowania decyzji za ciebie. Powinieneś się upewnić, że jest on godny zaufania i będzie miał na względzie twój najlepszy interes.

CO MOGĘ ZROBIĆ, JEŻELI NIE JESTEM W STANIE PODPISAĆ ENDURING POWER OF GUARDIANSHIP?

Jeżeli osoba udzielająca pełnomocnictwa nie jest w stanie podpisać się, ponieważ np.:

- rozumie angielski, ale nie potrafi pisać
- rozumie angielski, ale nie potrafi czytać lub pisać
- nie rozumie angielskiego i nie potrafi pisać,

wówczas każdy rodzaj znaku napisanego przez tę osobę, w tym parafa, krzyżyk lub nawet odcisk kciuka, wystarczą, pod warunkiem, że do Enduring Power of Guardianship wpisana jest wyjaśniająca klauzula. Klauzule te noszą nazwę „marksman clause”.

Jeżeli osoba udzielająca pełnomocnictwa nie rozumie angielskiego, formularz musi zostać jej odczytany przez akredytowanego tłumacza, by mieć pewność, że rozumie ona pełnomocnictwo, które podpisuje. Do Enduring Power of Guardianship należy wpisać klauzulę zwaną „readover clause” stwierdzającą, że formularz został odczytany tej osobie i że rozumie ona to pełnomocnictwo.

Public Advocate zaleca zasięgnięcie porady prawnej (u prawnika lub w Community Legal Centre), jeżeli wymagana jest „marksman clause” lub „readover clause”.

KTO MOŻE BYĆ ŚWIADKIEM ENDURING POWER OF GUARDIANSHIP?

W Australii Zachodniej, Enduring Power of Guardianship musi być podpisane przez osobę udzielającą pełnomocnictwa w obecności dwóch niezależnych świadków. Jednym ze świadków musi być osoba uprawniona do bycia świadkiem podpisywania dokumentów zgodnie z Ustawą *Oaths, Affidavits and Statutory Declarations Act 2005*. Osobą taką może być Justice of Peace (sędzia pokoju), pracownik służby zdrowia, urzędnik państwowy rządu stanowego i federalnego i policjant. Pełna lista uprawnionych świadków załączona jest zarówno do Przewodnika, jak i Zestawu Informacyjnego o Enduring Power of Guardianship. Wolno jest użyć dwóch świadków z tej listy, chociaż zgodnie z prawem drugim świadkiem może być osoba, która ukończyła 18 lat i która nie jest mianowana, jako stały i zastępczy Stały Opiekun.

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

CZY MUSZĘ ZAREJESTROWAĆ MOJE ENDURING POWER OF GUARDIANSHIP?

Nie ma potrzeby rejestrować Enduring Power of Guardianship, ponieważ jest ono prawnym dokumentem. Jeżeli jednak chcesz mieć pewność, że twoje życzenia będą realizowane, Public Advocate zaleca wręczenie poświadczonych kopii swojego pełnomocnictwa swojemu Stałemu Opiekunowi, swojemu lekarzowi, jakimkolwiek innym właściwym pracownikom służby zdrowia oraz członkom rodziny.

CZY MIANUJĄCY POWINIEN POSIADAĆ ZDOLNOŚĆ PRAWNĄ?

Mianujący w Enduring Power of Guardianship musi być zdolny podejmować rozsądne decyzje w czasie spisywania Enduring Power of Guardianship. Jeżeli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące zdolności do podejmowania decyzji przez osobę udzielającą pełnomocnictwa, należy postarać się o pisemną opinię lekarza lub innego odpowiednio uprawnionego pracownika służby zdrowia.

JAK MOGĘ ODWOŁAĆ SWOJE ENDURING POWER OF GUARDIANSHIP, JEŻELI CHCĘ?

O ile nadal posiadasz zdolność prawną, możesz w każdej chwili odwołać Enduring Power of Guardianship. Jeżeli chcesz, żeby Enduring Power of Guardianship przestało obowiązywać, powinieneś powiadomić swojego Stałego Opiekuna i wszystkie inne właściwe osoby i agencje – najlepiej na piśmie. Powinieneś poprosić swojego Stałego Opiekuna i inne strony, by zwróciły ci kopie Enduring Power of Guardianship. Jest wskazane, żebyś przechował kopię swojego odwołania wraz z listą osób i agencji, do których je wysłałeś.

Mianujący, który utracił zdolność prawną nie może odwołać Enduring Power of Guardianship. Może jednak wystąpić do State Administrative Tribunal (Stanowego Trybunału Administracyjnego) o nakaz interwencyjny.

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

W CELU ZAKUPIENIA EGZEMPLARZA ZESTAWU ENDURING POWER OF ATTORNEY KIT SKONTAKTUJ SIĘ Z

State Law Publisher

Ground Floor, 10 William St, Perth WA 6000

Telefon: (08) 6552 6000

Faks: (08) 9321 7536

Email: sales@dpc.wa.gov.au

Web: www.slp.wa.gov.au

PO DODATKOWE INFORMACJE SKONTAKTUJ SIĘ Z

Office of the Public Advocate

Level 2, International House, 26 St Georges Terrace, PERTH WA 6000

PO Box 6293, EAST PERTH WA 6892

Telefon: 1300 858 455

Faks: (08) 9278 7333

Email: opa@justice.wa.gov.au

Web: www.publicadvocate.wa.gov.au

Informacje zawarte w tym arkuszu informacyjnym podane są dobrowolnie, w ramach usługi publicznej. Przedstawione tu informacje i porady udostępnione zostały w dobrej wierze, ale podane są wyłącznie na zasadzie, że czytelnicy będą odpowiedzialni za poddanie własnej ocenie omawianych tu spraw i że powinni zweryfikować wszystkie istotne stwierdzenia, oświadczenia i informacje. Ani stan Australii Zachodniej („Stan”), ani jakakolwiek agencja lub instytucja Stanu, ani też żaden pracownik lub przedstawiciel Stanu oraz jakiegokolwiek agencji lub instytucji Stanu nie będą odpowiedzialni za jakąkolwiek stratę lub szkodę, niezależnie od tego, czy wynika ona z zaniedbania powstałego ze skorzystania lub też z zaufania do jakiegokolwiek informacji lub porady zawartej w tych Wskazówkach.

2015